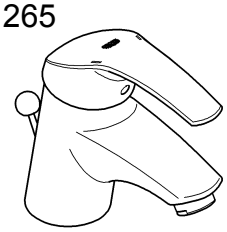
32 467



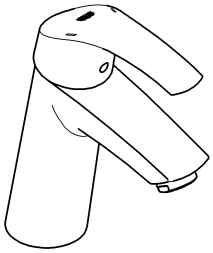
32 925
33 265



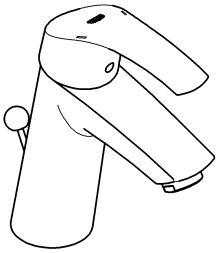
33 188
33 284



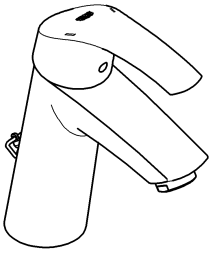
23 324



23 322



23 323



32 927



32 929



# Eurosmart


D .....1 I .....2 N .....3 GR .....5 TR .....6 BG .....7 RO .....9
GB .....1 NL .....2 FIN .....4 CZ .....5 SK .....6 EST .....8 CN .....9
F .....1 S .....3 PL .....4 H .....5 SLO .....7 LV .....8 UA .....9
E .....2 DK .....3 UAE .....4 P .....6 HR .....7 LT .....8 RUS ...10



**Design + Engineering GROHE Germany**

96.336.231/ÄM 226394/1212


GROHE
ENJOY WATER®

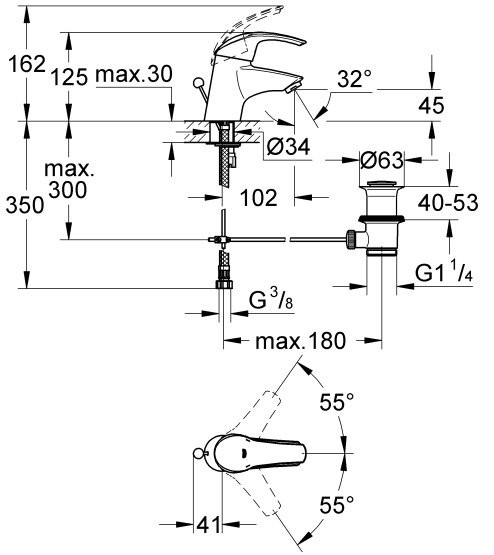
Source NOBB, 3/8/2025

**32 925**
**33 265**



**33 188**
**33 284**



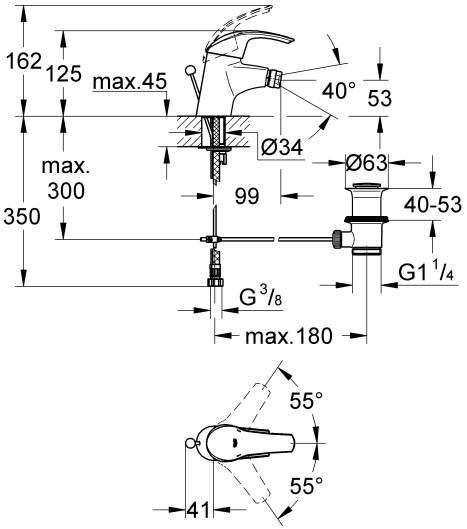



**32 927**



**32 929**



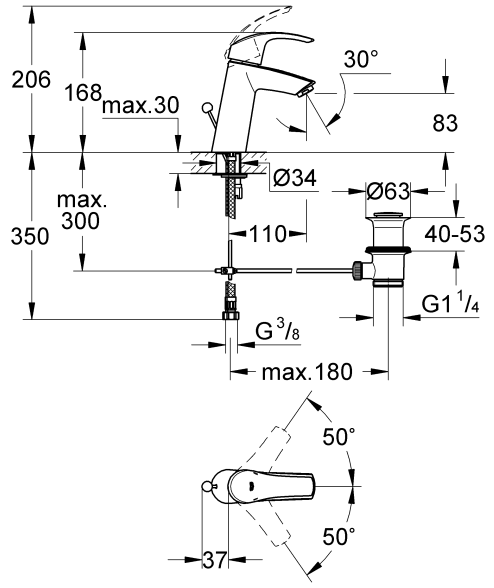



**23 322**

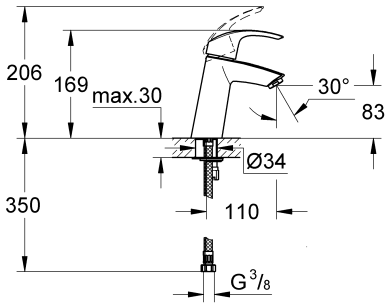


**23 323**

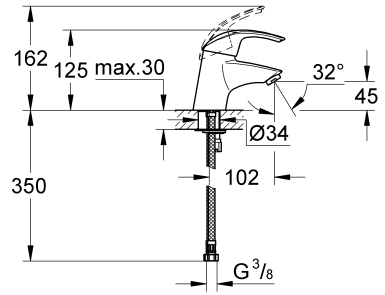




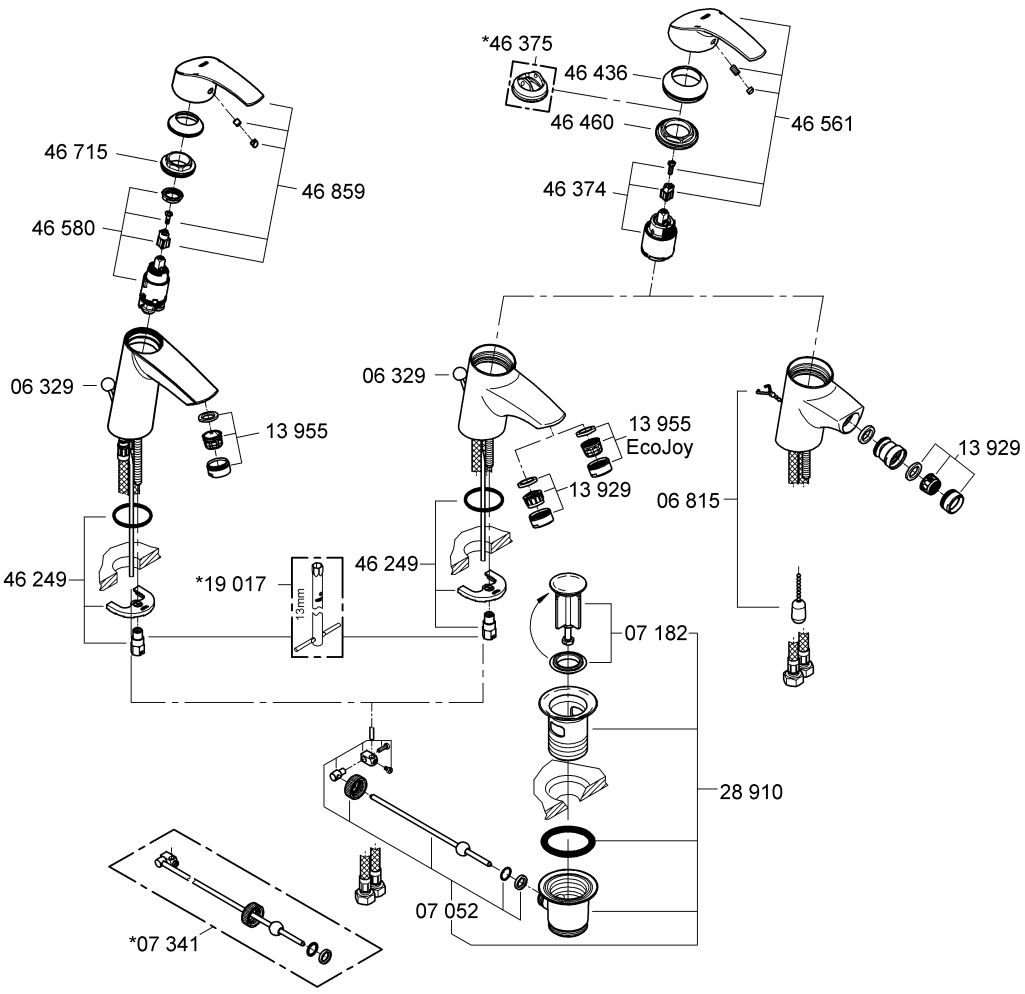

**23 324**

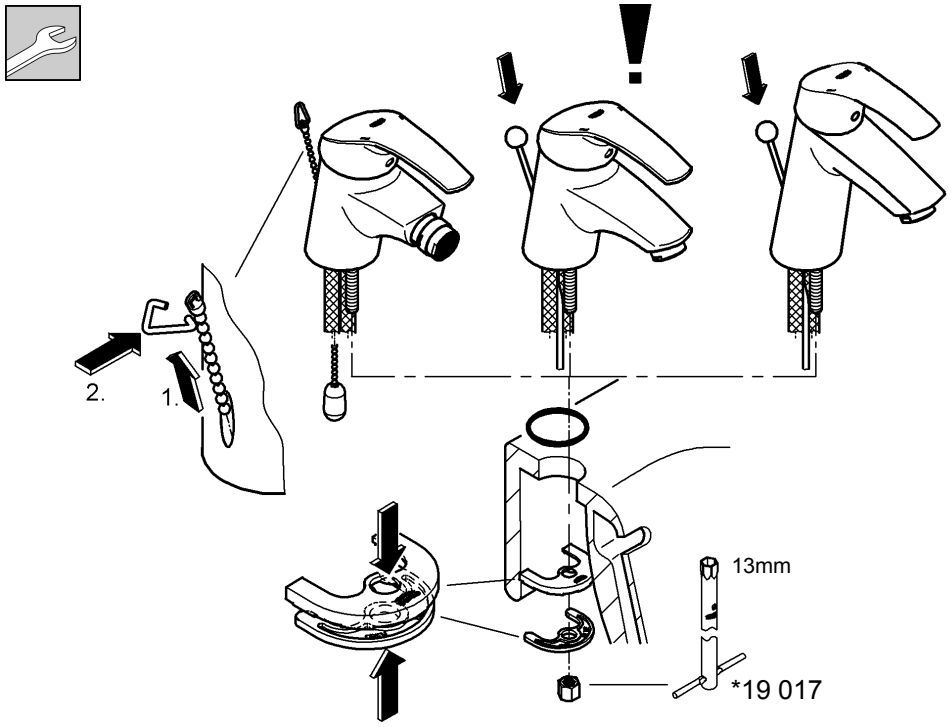


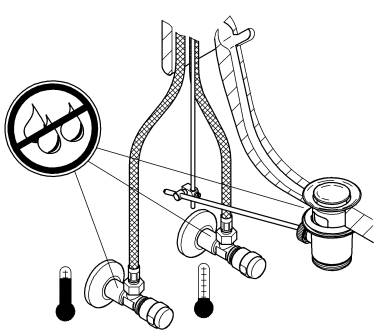

**32 467**

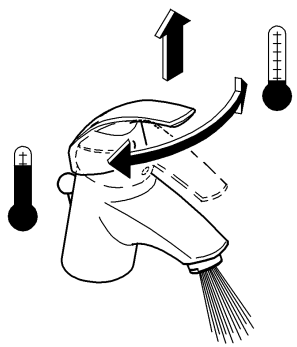




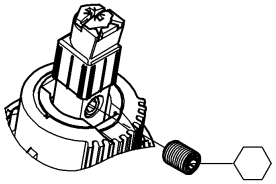





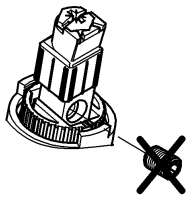



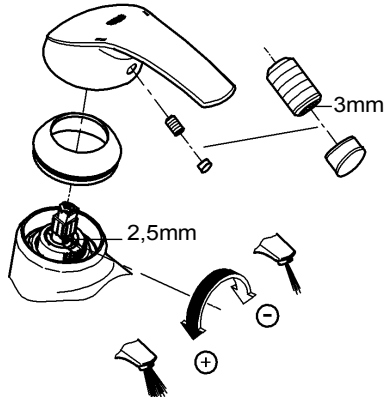


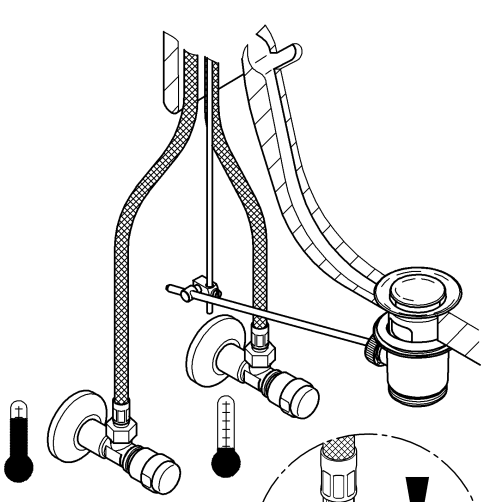
32 925
33 265
33 188
33 284
32 467
32 927
32 929

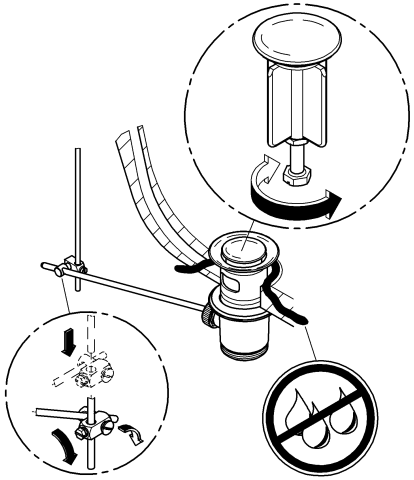


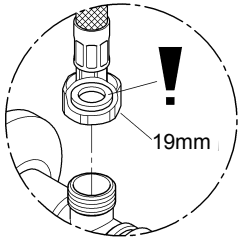
23 322
23 323
23 324

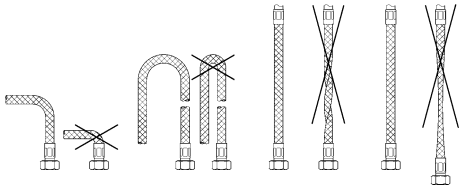


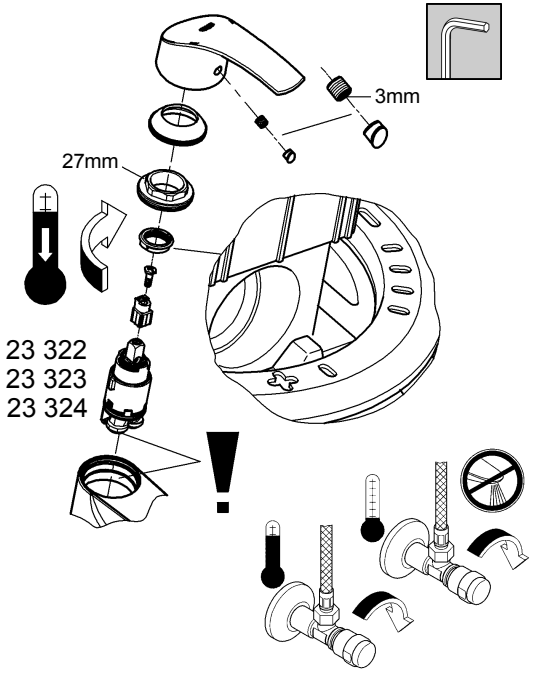


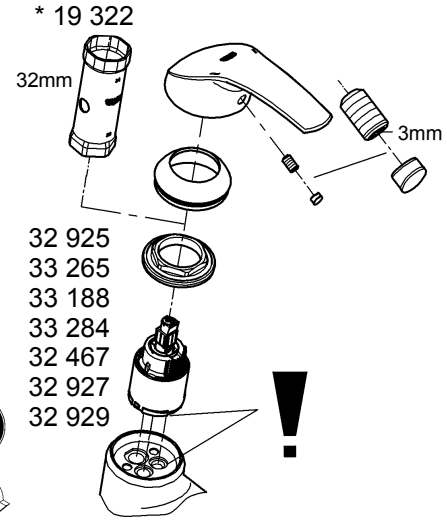







* 19 322



**D**

**Diese Technische Produktinformation ist ausschließlich für den Installateur oder eingewiesene Fachkräfte!**
**Bitte an den Benutzer weitergeben!**

**Anwendungsbereich:**
Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich.

**Technische Daten**

| | |
|---|---|
| Fließdruck: | min. 0,5 bar – empfohlen 1 – 5 bar |
| Betriebsdruck: | max. 10 bar |
| Prüfdruck: | 16 bar |
| Durchfluss bei 3 bar Fließdruck: | ca. 13 l/min |
| EcoJoy | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | ca.5 l/min |
| Temperatur Warmwassereingang | max. 80 °C |
| Empfohlen (Energieeinsparung): | 60 °C |

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen. Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!



**Installation:**
Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!



**Funktion:**
Anschlüsse auf Dichtheit und Armatur auf Funktion prüfen.




**Mengenbegrenzung:**
In Verbindung mit hydraulischen Durchlauferhitzern ist eine Durchflussmengenbegrenzung nicht zu empfehlen.



**Wartung:**
**Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen.**
Bei Wartungsarbeiten Wasserzufuhr absperren!




**Beim Einbau der Kartusche auf richtigen Sitz der Dichtungen achten.**
Verschraubung einschrauben und fest anziehen.



**Ersatzteile:** siehe Explosionsdarstellung
(* = Sonderzubehör)
**Pflege**: siehe Pflegeanleitung

---

**GB**

**This technical product information is exclusively for the installer or trained specialists.**
**Please pass these instructions on to the user.**

**Application:**
Operation with unpressurised storage heaters is **not** possible.

**Specifications**

| | |
|---|---|
| Flow pressure: | min. 0.5 bar – recommended 1 – 5 bar |
| Operating pressure: | max. 10 bar |
| Test pressure: | 16 bar |
| Flow rate at 3 bar flow pressure: | approx. 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | approx. 5 l/min |
| Hot water inlet temperature | max. 80 °C |
| Recommended (energy saving): | 60 °C |

If static pressure exceeds 5 bar, a pressure-reducing valve must be fitted.
Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.



**Installation:**
Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly (Consider EN 806)!



**Function:**
Check connections for leaks and check function of fitting.




**Flow rate limitation:**
The use of flow rate limiters in combination with hydraulic instantaneous heaters is not recommended.



**Maintenance:**
**Inspect and clean all components and replace if necessary.**
Shut off water supply for maintenance work.




**When installing the cartridge, ensure that the seals are correctly seated.**
Screw in and tighten screwing.



**Replacement parts:** see exploded drawing
(* = special accessories)
**Care**: see Care Instructions

---

**F**

**La documentation technique/produit est exclusivement destinée aux plombiers et aux personnels qualifiés.**
**Penser à la remettre à l'utilisateur.**

**Domaine d'application:**
Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas possible**!

**Caractéristiques techniques**

| | |
|---|---|
| Pression dynamique: | minimale 0,5 bar – recommandée 1 à 5 bars |
| Pression de service: | 10 bars maxi. |
| Pression d'épreuve: | 16 bars |
| Débit à une pression dynamique de 3 bars: | env. 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | env. 5 l/min |
| Température de l'eau chaude | 80 °C maxi. |
| Recommandée (économie d'énergie): | 60 °C |

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars. Eviter les différences importantes de pression entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide!



**Installation**
Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter la norme EN 806)!



**Fonctionnement**
Contrôler l'étanchéité des raccordements et contrôler le fonctionnement de la robinetterie.




**Limiteur de débit**
La limitation du débit est déconseillée avec des chauffe-eau instantanés à commande hydraulique.



**Maintenance**
**Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.**
Fermer les arrivées d'eau en cas de maintenance.




**Contrôler le siège des joints lors du montage de la cartouche.**
Insérer la bague filetée et serrer jusqu'au blocage.



**Pièces de rechange** voir vue explosée
(* = accessoires spéciaux).
**Entretien**: voir les instructions d'entretien

**E** **¡Esta información técnica de productos está destinada exclusivamente para el instalador o profesionales del sector!**
**¡Por favor, entréguesela al usuario!**

**Campo de aplicación**
**No** es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

**Datos técnicos**

| | |
|---|---|
| Presión de trabajo: | mín. 0,5 bares – recomendada 1 – 5 bares |
| Presión de utilización: | máx. 10 bares |
| Presión de verificación: | 16 bares |
| Caudal para una presión de trabajo de 3 bares: | aprox. 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | aprox. 5 l/min |
| Temperatura de la entrada del agua caliente | máx. 80 °C |
| Recomendada (ahorro de energía): | 60 °C |

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!

**Instalación:**
¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806)!

**Funcionamiento:**
Comprobar la estanqueidad de las conexiones y el funcionamiento de la grifería.

**Limitación del caudal:**
Se recomienda no utilizar el limitador de caudal en combinación con calentadores instantáneos con control hidráulico.

**Mantenimiento:**
**Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.**
¡Cerrar la alimentación de agua al realizar trabajos de mantenimiento!

**Al montar el cartucho tener en cuenta el correcto asiento de las juntas.** Enroscar la unión atornillada y apretar fuertemente.

**Recambios:** véase la vista de despiece
(* = Accesorio especial)
**Cuidados**: véanse las instrucciones de conservación

---

**I** **Queste informazioni tecniche sul prodotto sono ad uso esclusivo dell'installatore e di personale qualificato!Si prega di consegnarle all'utente!**

**Gamma di applicazioni:**
**Non** è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

**Dati tecnici**

| | |
|---|---|
| Pressione idraulica | min. 0,5 bar – consigliata 1 – 5 bar |
| Pressione di esercizio | max. 10 bar |
| Pressione di prova | 16 bar |
| Portata alla pressione di 3 bar: | circa 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | circa 5 l/min |
| Temperatura ingresso acqua calda: | max. 80 °C |
| Consigliata (risparmio energetico): | 60 °C |

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.
Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!

**Installazione:**
Prima e dopo l'installazione pulire a fondo il sistema di tubazioni (osservare la norma EN 806)!

**Funzionamento:**
Controllare la tenuta dei raccordi e il funzionamento del rubinetto.

**Limitatore di portata:**
L'uso di un limitatore di portata non è consigliabile con scaldabagni istantanei idraulici.

**Manutenzione:**
**Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.**
Chiudere l'entrata dell'acqua durante i lavori di manutenzione!

**Durante il montaggio della cartuccia controllare che le guarnizioni siano perfettamente in sede.**
Avvitare il raccordo a vite e serrarlo bene.

**Pezzi di ricambio:** vedi immagini esplose
(* = accessori speciali).
**Manutenzione ordinaria**: vedi istruzioni per manutenzione ordinaria

---

**NL** **Deze technische productgegevens zijn uitsluitend bedoeld voor de installateur of gekwalificeerde monteurs! Overhandig deze aan de gebruiker!**

**Toepassingsgebied:**
Het werken met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk!

**Technische gegevens**

| | |
|---|---|
| Stromingsdruk: | min. 0,5 bar – aanbevolen 1 – 5 bar |
| Werkdruk: | max. 10 bar |
| Testdruk: | 16 bar |
| Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk: | ca. 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | ca. 5 l/min |
| Temperatuur warmwateringang | max. 80 °C |
| Aanbevolen (energiebesparing): | 60 °C |

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreduceerventiel te worden ingebouwd.
Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!

**Installeren:**
Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)!

**Werking:**
Controleer of de aansluitingen niet lekken en of de kraan werkt.

**Volumebegrenzer:**
In combinatie met c.v.-ketels met warmwatervoorziening en geisers is een doorstroombeperking aan de warmwaterkant niet aan te raden, i.v.m. de tapdrempel van de geiser/combiketel.

**Onderhoud:**
**Controleer alle onderdelen, reinig en vervang deze indien nodig.**
Sluit bij onderhoudswerkzaamheden de watertoevoer af!

**Controleer bij het inbouwen van de kardoes of de afdichtingen goed zitten.**
Breng de schroefring aan en draai deze stevig vast.

**Reserveonderdelen:** zie stuklijst
(* = speciaal toebehoren)
**Reiniging**: zie reinigingsaanwijzing

**S**

**Denna tekniska produktinformation är uteslutande avsedd för installatören eller anvisade fackmän!**
**Var vänlig lämna vidare till användaren!**

**Användningsområde:**
Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

**Tekniska data**

| | |
|---|---|
| Flödestryck: | 0,5 bar – rekommenderat 1 – 5 bar |
| Driftstryck: | 10 bar |
| Provtryck: | 16 bar |
| Kapacitet vid 3 bar flödestryck: | 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | 5 l/min |
| Temperatur varmvatteningång | 80 °C |
| Rekommenderat (energibesparing): | 60 °C |

En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.
Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!



**Installation:**
Spola rörledningssystemet noggrant före och efter installationen (observera EN 806)!



**Funktion:**
Kontrollera att alla anslutningar är täta och fungerar felfritt.




**Volymbegränsning:**
Flödebegränsningen bör inte användas i kombination med hydrauliska genomströmningsberedare.



**Underhåll:**
**Kontrollera och rengör alla delarna, byt vid behov.**
Spärra vattentillförseln vid underhållsarbeten!



**Kontrollera att tätningarna sitter rätt vid montering av patronen.**
Skruva fast skruvförbandet och dra åt hårt.



**Reservdelar:** se sprängskiss
( * = specialtillbehör).
**Skötsel**: se Skötselanvisning

---

**DK**

**Denne Tekniske Produktinformation er kun til vvs-installatøren og erfarne fagfolk!**
**Giv den venligst videre til brugeren!**

**Anvendelsesområde:**
Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

**Tekniske data**

| | |
|---|---|
| Tilgangstryk | min. 0,5 bar – anbefalet 1 – 5 bar |
| Driftstryk | maks. 10 bar |
| Prøvetryk | 16 bar |
| Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk | ca. 13 l/min. |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | ca. 5 l/min |
| Temperatur ved varmtvandsindgangen | maks. 80 °C |
| Anbefalet (energibesparelse) | 60 °C |

Ved hviletryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil.
Større trykforskelle mellem koldt- og varmtvandstilslutningen bør undgås!



**Installation:**
Skyl rørledningssystemet grundigt før og efter installationen (Vær opmærksom på EN 806)!



**Funktion:**
Kontrollér, at tilslutningerne er tætte, og at armaturet fungerer.




**Mængdebegrænsning:**
I forbindelse med hydrauliske gennemstrømningsvandvarmere kan brug af gennemstrømningsbegrænsning ikke anbefales.



**Vedligeholdelse:**
**Kontrollér alle dele, rens dem, skift dem evt. ud.**
I forbindelse med vedligeholdelsesarbejde skal der lukkes for vandet!



**Vær ved montering af patronen opmærksom på, at pakningerne monteres korrekt.**
Skru forskruningen i, og spænd den.



**Reservedele:** se eksplosionstegning
(* = specialtilbehør)
**Pleje**: se plejeanvisningen.

---

**N**

**Denne tekniske produktinformasjonen er utelukkende laget for installatører og annet faglært personell!**
**Vennligst gi denne produktinformasjonen videre til brukeren!**

**Bruksområde:**
Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig.

**Tekniske data**

| | |
|---|---|
| Dynamisk trykk: | min. 0,5 bar – anbefalt 1 – 5 bar |
| Driftstrykk: | maks. 10 bar |
| Kontrolltrykk: | 16 bar |
| Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk: | ca. 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | ca. 5 l/min |
| Temperatur varmtvannsinngang | maks. 80 °C |
| Anbefalt (energisparing): | 60 °C |

Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!



**Installering:**
Spyl rørledningssystemet grundig før og etter installeringen (Følg EN 806)!



**Funksjon:**
Kontroller at tilkoblingene er tette og at armaturen fungerer som den skal.




**Mengdebegrensning:**
Bruk av strømningsbegrenser anbefales ikke i forbindelse med hydrauliske varmtvannsberedere.



**Vedlikehold:**
**Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.**
Steng vanntilførselen ved vedlikeholdsarbeider!



**Kontroller at tetningene sitter riktig når patronen monteres.**
Skru på skruforbindelsen og stram.



**Reservedeler:** se sprengskisse
(* = ekstra tilbehør)
**Pleie**: se pleieveiledningen

FIN

**Tämä tekninen tuotetiedote on tarkoitettu yksinomaan asentajille tai koulutuksen saaneille ammattimiehille!**
**Anna se edelleen laitteen käyttäjälle!**

**Käyttöalue:**
Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilerien) kanssa **ei** ole mahdollista.

**Tekniset tiedot**

| | |
|---|---|
| Virtauspaine: | min. 0,5 bar – suositus 1 – 5 bar |
| Käyttöpaine: | maks. 10 bar |
| Tarkastuspaine: | 16 bar |
| Läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria: | n. 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | n. 5 l/min |
| Lämpötila lämpimän veden tulossa | maks. 80 °C |
| Suositus (energian säästämiseksi): | 60 °C |

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria. Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä!



**Asennus:**
Huuhtele putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioitava)!



**Toiminta:**
Tarkasta liitäntöjen tiiviys ja hanan toiminta.



**Virtausmäärän rajoitin:**
Emme suosittele käyttämään läpivirtauksen rajoitinta hydraulisen läpivirtauskuumentimen yhteydessä.



**Huolto:**
**Tarkasta ja puhdista kaikki osat, vaihda tarvittaessa uusiin.**
Sulje veden tulo, kun teet huoltotöitä!



**Kun asennat säätöosan, huolehdi siitä, että tiivisteet ovat kunnolla paikoillaan.**
Ruuvaa ja kiristä ruuviliitos paikalleen.



**Varaosat:** ks. räjäytyskuva
(* = lisätarvike)
**Hoito**: ks. hoito-ohjeet

---

PL

**Informacja techniczna o produkcie przeznaczona jest wyłącznie dla instalatorów lub osób z przygotowaniem fachowym!**
**Informację należy przekazać użytkownikowi!**

**Zakres stosowania**
Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe.

**Dane techniczne**

| | |
|---|---|
| Ciśnienie przepływu: | min. 0,5 bar – zalecane 1 – 5 bar |
| Ciśnienie robocze: | maks. 10 bar |
| Ciśnienie kontrolne: | 16 bar |
| Przepływ przy ciśnieniu przepływu wynoszącym 3 bar: | ok. 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | ok. 5 l/min |
| Temperatura na doprowadzeniu gorącej wody | maks. 80 °C |
| Zalecana (energooszczędna): | 60 °C |

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!



**Instalacja:**
Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)!



**Działanie:**
Sprawdzić szczelność połączeń i działanie armatury.



**Ogranicznik przepływu wody:**
Wykorzystanie funkcji ogranicznika przepływu wody w połączeniu z włączanymi ciśnieniowo przepływowymi podgrzewaczami wody nie jest zalecane.



**Konserwacja:**
**Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić.**
Podczas prac konserwacyjnych zamknąć dopływ wody!



**Podczas montażu głowicy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelek.**
Nałożyć złączkę gwintową i dokręcić.



**Części zamienne:** zob. rysunek poglądowy
(* - akcesoria)
**Pielęgnacja**: zob. Instrukcja pielęgnacji

---

UAE

**إن هذه المعلومات الفنية حول المنتج مخصصة فقط للسمكري أو العمال المتخصصين!**
**يرجى تسليمها للمستخدم!**

**نطاق الإستخدام:**
**لا يمكن** التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة)!

**البيانات الفنية**

| | |
|---|---|
| ضغط الإنسياب: | 0.5 بار على الأقل / الموصى به 1 - 5 بار |
| ضغط التشغيل: | 10 بار كحد أقصى |
| ضغط الإختبار: | 16 بار |
| معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار: | 13 لتر/دقيقة تقريباً |
| EcoJoy / 322 323/23 324/23 | 5 لتر/دقيقة |
| درجة الحرارة مدخل المياه الساخنة | 80 °م كحد أقصى |
| الموصى بها (للاقتصاد في إستهلاك الطاقة): | 60 °م |

عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة لتطابق قيم الضوضاء.

ينبغي تحاشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!



**التركيب:**
يتم شطف نظام شبكة المواسير جيداً قبل التركيب وبعده (يرجى مراعاة EN 806)!



**الوظيفة:**
يتم فحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها وفحص الخلاط من حيث الوظيفة.



**تحديد كمية تدفق المياه:**
عند إستخدام سخانات مياه لحظية هيدروليكية فإنه ينصح بعدم إستخدام محدد كمية تدفق المياه.



**الصيانة:**
**يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها.**
عند إجراء عمليات الصيانة يرجى إغلاق خط تغذية المياه!



**عند تركيب الخرطوشة يرجى مراعاة الوضع السليم للحلقات المانعة للتسرب.**
قم بتثبيت الحلقة اللولبية وشدها جيداً.



**قطع الغيار:** انظر الرسم الممدد
(* = إضافات خاصة).
**الخدمة والصيانة:** انظر إرشادات الخدمة والصيانة

GR

**Αυτή η τεχνική πληροφορία προϊόντος προορίζεται αποκλειστικά για τον εγκαταστάτη ή για τους εξειδικευμένους τεχνίτες!**
**Παρακαλούμε παραδώστε την και στο χρήστη!**

**Πεδίο εφαρμογής:**
Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτοί θερμοσίφωνες) **δεν είναι δυνατή**.

**Τεχνικά στοιχεία**

| | |
|---|---|
| Πίεση ροής: | ελάχιστη 0,5 – συνιστώμενη 1 – 5 bar |
| Πίεση λειτουργίας | μέγιστη 10 bar |
| Πίεση ελέγχου: | 16 bar |
| Ροή με πίεση στα 3 bar: | περ. 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | περ. 5 l/min |
| Θερμοκρασία στην είσοδο ζεστού νερού | μέγ. 80 °C |
| Συνιστώμενη (εξοικονόμηση ενέργειας): | 60 °C |

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια συσκευή μείωσης της πίεσης.
Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ της σύνδεσης ζεστού και κρύου νερού!

**Εγκατάσταση:**
Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)!

**Λειτουργία:**
Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων και τη λειτουργία της βαλβίδας.

**Αναστολέας ροής:**
Δεν συνιστάται η σύνδεση του αναστολέα ροής σε συνδυασμό με υδραυλικούς ταχυθερμοσίφωνες.

**Συντήρηση:**
**Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.**
Κλείστε την παροχή του νερού για τις εργασίες συντήρησης!

**Στην τοποθέτηση του μηχανισμού φροντίστε για την καλή θέση των μονώσεων.**
κοχλιωτό δακτύλιο και σφίξτε τον καλά.

**Ανταλλακτικά:** βλέπε αναλυτικό σχεδιάγραμμα
(* = πρόσθετος εξοπλισμός)
**Περιποίηση**: βλέπε Οδηγίες περιποίησης

---

CZ

**Tato technická informace o výrobku je určena pouze pro instalatéry nebo zaškolené odborné pracovníky!**
**Předejte prosím k dispozici uživateli!**

**Oblast použití:**
Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není** možný.

**Technické údaje**

| | |
|---|---|
| Proudový tlak: | min. 0,5 baru – doporučeno 1 – 5 barů |
| Provozní tlak: | max. 10 barů |
| Zkušební tlak: | 16 barů |
| Průtok při proudovém tlaku 3 bary: | cca 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | cca 5 l/min |
| Teplota na vstupu teplé vody | max. 80 °C |
| Doporučeno (úspora energie): | 60 °C |

Při statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.
Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

**Instalace:**
Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)!

**Funkce:**
Zkontrolujte těsnost spojů a funkci armatury.

**Omezení průtokového množství:**
Omezovače průtokového množství se nedoporučuje použít ve spojení s hydraulickými průtokovými ohřívači.

**Údržba:**
**Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.**
Před zahájením údržby uzavřete přívod vody!

**Při montáži kartuše dbejte na správné nasazení těsnění.**
Šroubení zašroubovat a pevně utáhnout.

**Náhradní díly:** viz vyobrazení dílů v rozloženém stavu (* = zvláštní příslušenství)
**Ošetřování**: viz návod k údržbě

---

H

**Ezt a műszaki termék-információt kizárólag szerelők ill. felkészült szakemberek számára állították össze.**
**Kérjük adják tovább a felhasználónak!**

**Felhasználási terület:**
Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemű vízmelegítőkkel) **nem** működtethető.

**Műszaki adatok**

| | |
|---|---|
| Áramlási nyomás: | min 0,5 bar – javasolt 1 – 5 bar |
| Üzemi nyomás: | max. 10 bar |
| Vizsgálati nyomás: | 16 bar |
| Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál: | kb. 13 l/perc |
| EcoJoy: | 5,4 l/perc |
| 23 322/23 323/23 324: | kb. 5 l/perc |
| Vízhőmérséklet a melegvíz befolyó nyílásnál | max. 80 °C |
| Javasolt (energia megtakarítás): | 60 °C |

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges!
Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

**Felszerelés:**
A csővezetéket a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen az EN 806 szabványra)!

**Működés:**
Ellenőrizze a csatlakoztatók tömítettségét, és a csaptelep működését.

**Mennyiségkorlátozás:**
Hidraulikusan vezérelt átfolyó-rendszerű vízmelegítőkkel nem javasoljuk a mennyiségkorlátozó használatát.

**Karbantartás:**
**Az összes alkatrészt ellenőrizni, tisztítani, és esetl. cserélni kell.**
A karbantartási munkák során zárja le a víz hozzávezetést!

**A patron beszerelése során figyeljen a tömítések helyes illeszkedésére.**
Csavarozza fel a csavarzatot és húzza meg.

**Pótalkatrészek:** lásd a robbantott ábrát
(* = speciális tartozékok)
**Ápolás**: lásd az Ápolási útmutatót

**P**

**Estas Informações Técnicas sobre o produto destinam-se exclusivamente aos instaladores ou pessoal especializado instruido para o efeito! Por favor, entregue-as ao utilizador!**

**Campo de aplicação:**
**Não** é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores abertos).

**Dados Técnicos**

| | |
|---|---|
| Pressão de caudal: | mín. 0,5 bar – recomendada 1 – 5 bar |
| Pressão de serviço: | máx. 10 bar |
| Pressão de teste: | 16 bar |
| Débito a 3 bar de pressão de caudal: | aprox. 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | aprox. 5 l/min |
| Temperatura na entrada de água quente | máx. 80 °C |
| Recomendada (para poupança de energia): | 60 °C |

Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.
Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!

**Instalação:**
Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens (respeitar a norma EN 806)!

**Função:**
Verificar a estanqueidade das ligações e testar o funcionamento da misturadora.

**Limitação do caudal:**
Não é aconselhável limitar o caudal caso sejam usados esquentadores hidráulicos.

**Manutenção:**
**Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.**
Para efectuar trabalhos de manutenção, fechar o abastecimento de água!

**Ao montar o cartucho, certifique-se de que as juntas de vedação ficam devidamente assentes.**
Enroscar e apertar bem a rosca.

**Peças sobresselentes:** ver desenho explodido
(* = acessórios especiais)
**Conservação**: ver as instruções de conservação

---

**TR**

**Bu teknik ürün bilgisi sadece montajcı veya eğitimli uzmanlara yöneliktir! Lütfen kullanıcıya teslim ediniz!**

**Kullanım sahası:**
Basınçsız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün **değildir**.

**Teknik Veriler**

| | |
|---|---|
| Akım basıncı: | en az 0,5 bar – tavsiye edilen 1 – 5 bar |
| İşletme basıncı: | maks. 10 bar |
| Kontrol basıncı: | 16 bar |
| 3 bar akış basıncında akım: | yakl. 13 l/dak |
| EcoJoy: | 5,4 l/dak |
| 23 322/23 323/23 324: | yakl. 5 l/dak |
| Su giriş ısısı | maks. 80 °C |
| Tavsiye edilen (enerji tasarrufu): | 60 °C |

Akış basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.
Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

**Montaj:**
Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'ya dikkat edin)!

**Fonksiyon:**
Bağlantıların sızıntı durumunu ve armatürün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

**Akım sınırlayıcı:**
Hidrolik kumandalı ısıtıcıların kullanılması durumunda, akış miktar sınırlayıcı tavsiye edilmez.

**Bakım:**
**Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.**
Bakım çalışmalarında su girişini kapatın!

**Kartuşun montajında contaların düzgün yerleşmesine dikkat edin.**
Vidalamayı vidalayın ve iyice sıkın.

**Yedek parçalar:** bkz. patlama görünümü
(* = özel aksesuar)
**Bakım**: bkz. bakım talimatı

---

**SK**

**Táto technická informácia o výrobku je určená len pre inštalatérov alebo zaškolených odborných pracovníkov! Dajte prosím k dispozícii užívateľovi!**

**Oblast' použitia:**
Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je** možná.

**Technické údaje**

| | |
|---|---|
| Hydraulický tlak: | min. 0,5 baru – doporučený 1 – 5 barov |
| Prevádzkový tlak: | max. 10 barov |
| Skúšobný tlak: | 16 barov |
| Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary: | cca 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,8 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | cca 5 l/min |
| Teplota na vstupe teplej vody | max. 80 °C |
| Odporúčaná (úspora energie): | 60 °C |

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovat' redukčný ventil.
Je potrebné zabránit' vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

**Inštalácia:**
Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržujte normu EN 806)!

**Funkcia:**
Skontrolujte tesnost' spojov a funkciu armatúry.

**Obmedzovač prietokového množstva:**
Obmedzovač prietokového množstva sa nedoporučuje použit' v spojení s hydraulickými prietokovými ohrievačmi.

**Údržba:**
**Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.**
Pred zahájením údržby uzavrite prívod vody!

**Pri montáži kartuše dbajte na správne nasadenie tesnení.** Skrutkové spojenie zaskrutkovat' a pevne utiahnut'.

**Náhradné diely:** pozri vyobrazenie dielov v rozloženom stave (* = zvláštne príslušenstvo)
**Ošetrovanie**: pozri návod na údržbu

SLO

**Tehnične informacije o izdelku so izključno namenjene instalaterjem ali ustreznemu strokovnemu osebju!**
**Prosimo, predajte navodilo naprej uporabniku!**

**Področje uporabe**
**Ni** možna uporaba z odprtimi zbiralniki (odprti grelniki vode) !

**Tehnični podatki**

| | |
|---|---|
| Delovni tlak: | najmanj 0,5 bar – priporočljivo 1 – 5 bar |
| Obratovalni tlak | največ 10 bar |
| Preskusni tlak: | 16 bar |
| Pretok pri delovnem tlaku 3 bar: | ca. 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | ca. 5 l/min |
| Temperatura vhoda tople vode | maks. 80 °C |
| Priporočljivo (prihranek energije): | 60 °C |

Kadar tlak v mirovanju presega 5 bar, je potrebno vgraditi reducirni ventil.
Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!

**Vgradnja:**
Temeljito očistite sistem cevi pred in po instalaciji (upoštevajte standard EN 806)!

**Funkcija:**
Preverite priključke glede tesnosti in armaturo glede funkcije.

**Omejilec količine**
V povezavi s hidravličnimi pretočnimi grelniki se ne priporoča omejevanje količine pretoka.

**Vzdrževanje**
**Preglejte vse dele, po potrebi očistite ali zamenjajte.**
Pred pričetkom vzdrževalnih del zaprite dovod vode!

**Pri vgradnji kartuše, bodite pozorni na pravilni naleg tesnila.**
Spojko privijte in močno zategnite.

**Nadomestni deli:** Glej razstavljen prikaz
(* = posebna oprema)
**Nega**: Glej navodilo za nego

---

HR

**Ove tehničke informacije o proizvodima namijenjene su isključivo za instalatera ili ovlaštenog stručnjaka!**
**Dajte ih svakom novom korisniku!**

**Područje primjene:**
Upotreba s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) **nije** moguća.

**Tehnički podaci**

| | |
|---|---|
| Hidraulički tlak: | min. 0,5 bar – preporučeno 1 – 5 bar |
| Radni tlak: | maks. 10 bar |
| Ispitni tlak: | 16 bar |
| Protok kod hidrauličnog tlaka od 3 bar: | oko 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | oko 5 l/min |
| Temperatura na dovodu tople vode | maks. 80 °C |
| Preporučuje se (ušteda energije): | 60 °C |

Ako tlak mirovanja premašuje 5 bar, tada treba ugraditi reduktor tlaka.
Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!

**Ugradnja:**
Sustav cijevi prije i nakon instalacije temeljito isprati (uzeti u obzir EN 806)!

**Funkcija:**
Priključke ispitajte na nepropusnost te provjerite ispravno funkcioniranje armature.

**Graničnik količine:**
Ograničavanje protoka ne preporučuje se ako se radi o hidrauličkim protočnim grijačima vode.

**Održavanje:**
**Pregledajte sve dijelove, očistite ih i po potrebi zamijenite.**
Kod radova održavanja zatvorite dovod vode!

**Kod ugradnje kartuše potrebno je pripaziti na ispravno dosjedanje brtvila.**
Vijčani spoj uvrnuti i čvrsto privući.

**Rezervni dijelovi:** pogledajte povećani prikaz
(* = dodatna oprema)
**Njega**: pogledajte upute za njegu

---

BG

**Техническите данни за продукта са предназначени само за монтъора или за съответно информираните специалисти!**
**Предайте на потребителите на арматурата!**

**Област на приложение:**
Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) **не е** възможна.

**Технически данни**

| | |
|---|---|
| Налягане на водната струя: | мин. 0,5 бара – препоръчва се 1 – 5 бара |
| Работно налягане: | макс. 10 бара |
| Изпитвателно налягане: | 16 бара |
| Разход при 3 бара налягане на потока: | прибл. 13 л/мин |
| EcoJoy: | 5,4 л/мин |
| 23 322/23 323/23 324: | прибл. 5 л/мин |
| Температура на топлата вода при входа | макс. 80 °C |
| Препоръчва се (Икономия на енергия): | 60 °C |

При постоянно налягане над 5 бара трябва да се вгради редуктор на налягането.
Да се избягват големи разлики в налягането между водопроводите за студената и топлата вода!

**Монтаж:**
Водопроводната система преди и след монтаж да се промие основно (придържайте се към EN 806)!

**Функциониране:**
Проверете връзките за теч и функционирането на арматурата.

**Ограничаване на потока на водата:**
Не се препоръчва ограничаването на потока на водата в съчетание с проточни водонагреватели.

**Техническо обслужване:**
**Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, ги подменете.**
При работи по поддръжка на арматурата водата трябва да е спряна!

**При монтаж на картуша внимавайте уплътнителите да прилегнат правилно.**
Завинтете съединителя и го затегнете.

**Резервни части:** виж скицата с отделните части, посочваща последователността на монтажа
(* = специални части)
**Поддръжка**: виж инструкциите за поддръжка

**EST** **Käesolev tehniline tooteinformatsioon on suunatud eranditult paigaldajale või pädevale spetsialistile.**
**Palume edastada see kasutajale!**

**Kasutusala:**
Ei **ole** võimalik kasutada koos survevaba boileriga (lahtise veekuumutiga)!

**Tehnilised andmed**

| | |
|---|---|
| Veesurve: | minimaalselt 0,5 baari, soovitavalt 1 – 5 baari |
| Surve töörežiimis: | maksimaalselt 10 baari |
| Testimissurve: | 16 baari |
| Läbivool 3-baarise veesurve korral: | ca 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | ca 5 l/min |
| Siseneva kuuma vee temperatuur | maksimaalselt 80 °C |
| Soovituslik temperatuur energiasäästuks: | 60 °C |

Kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, tuleb paigaldada survealandaja.
Vältige suuri surveerinevusi külma- ja kuumaveetorust siseneva vee vahel!

**Paigaldamine:**
Loputage torudesüsteemi põhjalikult enne ja pärast paigaldamist (vastavalt EN 806)!

**Funktsioon:**
Veenduge, et ühenduskohad ei leki ja segisti töötab.

**Vee voolumäära piiraja:**
Survestatud läbivooluboileri puhul ei ole soovitatav voolumäära piirajat kasutada.

**Tehniline hooldus:**
**Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada ja vajadusel asendada.**
Hooldustööde ajaks palume sulgeda vee juurdevoolu!
**Keraamilise sisu paigaldamisel jälgige tihendite õiget asendit.**
Keerake sisse ja kruvige kinni kruvi.

**Tagavaraosad:** vt koostejoonist
(* = lisatarvikud)
**Hooldamine:** vt hooldusjuhiseid.

---

**LV** **Šī tehniskā informācija par produktu ir paredzēta tikai uzstādītājam vai profesionāliem speciālistiem!**
**Lūdzam nodot izmantotājam!**

**Lietojums:**
Izmantošana ar zema spiediena ūdens uzkrājējiem (atklātajiem karstā ūdens sildītājiem) **nav** iespējama.

**Tehniskie dati**

| | |
|---|---|
| Hidrauliskais spiediens: | vismaz 0,5 bāri / ieteicams no 1 līdz 5 bāriem |
| Darba spiediens: | maksimāli 10 bāri |
| Kontrolspiediens: | 16 bāri |
| Caurtece pie 3 bāru plūsmas spiediena: | apmēram 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | apmēram 5 l/min |
| Ieplūstošā siltā ūdens temperatūra: | maksimāli 80 °C |
| Ieteicamā temperatūra (enerģijas taupīšanai): | 60 °C |

Ja spiediens miera stāvoklī lielāks par 5 bāriem, iemontēt reduktoru. Jāizvairās no lielas spiediena starpības siltā un aukstā ūdens pieslēgumos!

**Instalācija:**
Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms un pēc instalācijas (ievērojiet EN 806)!

**Funkcija:**
Pārbaudiet pieslēgumu blīvumu un armatūras funkcionēšanu.

**Patēriņa ierobežošana:**
Ja tiek izmantots caurteces ūdens sildītājs, nav ieteicams ierobežot caurteces daudzumu.

**Tehniskā apkope:**
**Pārbaudiet, tīriet un pēc iespējas apmainiet visas daļas.**
Tehniskās apkopes laikā noslēgt ūdens padevi!
**Ievietojot patronu, ievērojiet pareizu blīvējumu stāvokli.**
Leskrūvēt saskrūvi un stingri pievilkt.

**Rezerves daļas:** skatīt detaļu attēlojumu
(* = speciālie piederumi).
**Apkope**: skatīt kopšanas pamācību

---

**LT** **Ši techninė informacija apie gaminį skirta tik santechnikui ir apmokytam personalui!**
**Prašome ją perduoti vartotojui.**

**Naudojimo sritis**
**Negalima** naudoti su neslėginiais vandens kaupikliais (atvirais vandens šildytuvais).

**Techniniai duomenys**

| | |
|---|---|
| Vandens slėgis: | min. 0,5 baro; rekomenduojama 1 – 5 barai |
| Darbinis slėgis: | maks. 10 barų |
| Bandomasis slėgis: | 16 barų |
| Vandens prataka esant 3 barų vandens slėgiui: | apie 13 l/min. |
| EcoJoy: | 5,4 l/min. |
| 23 322/23 323/23 324: | apie 5 l/min. |
| Įtekančio karšto vandens temperatūra: | maks. 80 °C |
| Rekomenduojama temperatūra (taupant energiją): | 60 °C |

Jei statinis slėgis didesnis nei 5 barai, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.
Neleiskite susidaryti dideliam šalto ir karšto vandens slėgių skirtumui!

**Įrengimas**
Vamzdžius gerai išplaukite prieš montavimą ir po to (vadovaukitės EN 806)!

**Veikimas**
Patikrinkite, ar jungtys sandarios ir ar veikia maišytuvas.

**Vandens pratakos ribojimas**
Nerekomenduojame naudoti vandens pratakos ribotuvo, jei maišytuvas jungiamas su hidrauliniu tekančio vandens šildytuvu.

**Techninė priežiūra**
**Patikrinkite ir nuvalykite detales. Jei reikia, pakeiskite jas naujomis.**
Atlikdami techninės priežiūros darbus, užsukite vandenį!
**Montuodami įdėklą atkreipkite dėmesį, ar tinkamai įstatytos tarpinės.**
Įsukite srieginį sujungimą ir tvirtai suveržkite.

**Atsarginės detalės:** žr. išmontuoto įrenginio iliustraciją (* = specialūs priedai)
**Priežiūra**: žr. priežiūros nurodymus

**RO**

**Aceste informații tehnice despre produs sunt destinate exclusiv pentru instalator sau personalul de specialitate instruit!**
**Vă rugăm să le transmiteți utilizatorului!**

**Domeniu de utilizare:**
Utilizarea în rețea cu cazane nepresurizate (cazane deschise) **nu** este posibilă.

**Specificații tehnice**

| | |
|---|---|
| Presiune de curgere: | min. 0,5 bar – recomandat 1 – 5 bar |
| Presiune de lucru: | max. 10 bar |
| Presiunea de încercare: | 16 bar |
| Debitul la presiunea de curgere de 3 bar: | cca. 13 l/min |
| EcoJoy: | 5,4 l/min |
| 23 322/23 323/23 324: | cca. 5 l/min |
| Temperatură la intrare apă caldă | max. 80 °C |
| Recomandat (pentru economisire de energie): | 60 °C |

La presiuni de repaus de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.
Se vor evita diferențe de presiune mari între racordurile de apă caldă şi rece!

**Instalare:**
Spălați temeinic sistemul de conducte înainte şi după instalare (Se va respecta norma EN 806)!

**Funcționare:**
Se verifică etanşeitatea racordurilor şi funcționarea bateriei.

**Limitatorul de debit:**
Nu se recomandă utilizarea limitatorului de debit la încălzitoarele hidraulice instantanee.

**Întreținere:**
**Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc.**
În timpul lucrărilor de întreținere se va închide alimentarea cu apă!

**La montarea cartuşului, se va verifica poziția corectă a garniturilor.**
Se înşurubează şuruburile şi se strâng bine.

**Piese de schimb:** a se vedea reprezentarea desfăşurată ( * = accesorii speciale).
**Îngrijire**: a se vedea instrucțiunile de îngrijire

---

**CN**

本产品技术信息专为安装人员或经过培训的专业人员提供。
请向用户提供这些说明。

应用：
不允许与非增压式蓄热热水器一起操作。

规格

| | |
|---|---|
| 水流压力： | 最小 0.5 公斤－推荐使用 1 - 5 公斤 |
| 工作压力： | 最大 10 公斤 |
| 测试压力： | 16 公斤 |
| 水流压力为 3 公斤时的流量： | 约为 13 升/分钟 |
| EcoJoy: | 5,4 升/分钟 |
| 23 322/23 323/23 324: | 约为 5 升/分钟 |
| 热水入水口温度 | 最高 80 °C |
| 推荐 （节能）： | 60 °C |

如果静压超过 5 公斤，必须加装减压阀。
避免冷热水间产生大的压差。

安装：
安装前后务必彻底冲洗所有管件（考虑到 EN 806）。

功能：
检查连接是否有渗漏现象，并检查龙头的功能。

流量限制：
建议不要将水流限制器与液控式即热热水器一起使用。

维护：
检查和清洁所有部件，根据需要更换部件。
维护时应关闭进水管。

安装阀芯时，确保正确放置密封圈。
装入并拧紧螺钉。

**备件**：参见分解图
（* = 特殊零件）
**保养**：参见 " 保养指南 "

---

**RUS**

**Данная техническая документация по изделию предназначена только для слесаря-сантехника или соответствующих специалистов!**
**Пожалуйста передайте её пользователю!**

**Область применения:**
Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) **не** предусмотрена.

**Технические данные**

| | |
|---|---|
| Давление воды: | миним. 0,5 бар – рекомендуется 1 – 5 бар |
| Рабочее давление: | макс. 10 бар |
| Испытательное давление: | 16 бар |
| Расход при давлении воды 3 бар: | прибл. 13 л/мин |
| EcoJoy: | 5,4 л/ми |
| 23 322/23 323/23 324: | прибл. 5 л/ми |
| Температура горячей воды на входе | макс. 80 °C |
| Рекомендовано (экономия энергии): | 60 °C |

При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.
Необходимо избегать больших перепадов давлений в подсоединениях холодной и горячей воды!

**Установка:**
Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать EN 806)!

**Проверка работы:**
Проверить соединения на герметичность и проверить работу смесителя.

**Регулирование расхода:**
Регулятор расхода не рекомендуется использовать в системе с гидравлическими проточными водонагревателями.

**Техническое обслуживание:**
**Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить.**
При работах по техобслуживанию перекрыть подачу воды!

**При установке картриджа следить за правильным положением уплотнений.**
Ввинтить резьбовое соединение и затянуть его до отказа.

**Запчасти:** см. рисунок со сборочными деталями
(* = специальные принадлежности)
**Уход**: см. инструкцию по уходу



RUS

## Однорычажный смеситель

| Комплект поставки | 32 925 | 32 927 | 32 929 | 32 467 | 33 188 | 33 265 | 33 284 | 23 322 | 23 323 | 23 324 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Смеситель для умывальника | X | | | X | X | X | X | X | X | X |
| Смеситель для биде | | X | X | | | | | | | |
| Сливной гарнитур | X | | X | | | X | | X | | |
| Контргайка | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X |
| Техническое руководство | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X |
| Инструкция по уходу | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X |
| Вес нетто, кг | 1,7 | 1,4 | 1,7 | 1,3 | 1,4 | 1,7 | 1,5 | 2,0 | 1,7 | 1,7 |

Дата изготовления: см. маркировку на изделии
Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.
Изделие сертифицировано.
Grohe AG, Германия

**D**
Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 571 3989-333
Fax: +49 571 3989-999

**A**
GROHE Ges.m.b.H.
Wienerbergstraße 11/A7
1100 Wien
Tel.: +43 1 68060
Fax: +43 1 6884535

**B**
GROHE nv - sa
Diependaalweg 4a
3020 Winksele
Tel.: +32 16 230660
Fax: +32 16 239070

**BG**
Търговско представителство
Grohe AG България
етаж 8, офис 21
Бул. България 81 Б
1404 София
Тел. : +359 2 9719959
+359 2 9712535
Факс.: +359 2 9712422

**CDN**
GROHE Canada Inc.
1230 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: +1 905 2712929
Fax: +1 905 2719494

**CH**
Grohe Switzerland SA
Bauarena Volketswil
Industriestrasse 18
8604 Volketswil
Tel.: +41 44 8777300
Fax: +41 44 8777320

**CN**
高仪（上海）
卫生洁具有限公司
上海市黄陂北路227号
中区广场607-610室
电话：+86 21 63758878
传真：+86 21 63758665

**CY**
GROME Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhali Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

**CZ** **SK**
Grohe ČR s.r.o.
Zastoupení pro ČR a SR
V Oblouku 104, Čestlice
252 43 Průhonice
Tel.: +420 22509 1082
Fax: +420 22509 1085

**DK**
GROHE A/S
Walgerholm 11
3500 Vaerløse
Tel.: +45 44 656800
Fax: +45 44 650252

**E**
GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Gran Via L'H - Distr. Econòmic
08908 L'Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Tel.: +34 93 3368850
Fax: +34 93 3368851

**EST** **LT** **LV**
GROHE AG Eesti filiaal
Tartu mnt 16
10117 Tallinn
Tel.: +372 6616354
Fax: +372 6616364

**F**
GROHE s.à.r.l.
60, Boulevard de la Mission
Marchand
92400 Courbevoie - La Défense
Tel.: +33 1 49972900
Fax: +33 1 55702038

**FIN**
Oy Teknocalor Ab
Sinikellonkuja 4
01300 Vantaa
Tel.: +358 9 8254600
Fax: +358 9 826151

**GB**
GROHE Limited
Blays House, Wick Road
Englefield Green
Egham, Surrey, TW20 0HJ
Tel.: +44 871 200 3414
Fax: +44 871 200 3415

**GR**
N. Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: +30 210 2712908
Fax: +30 210 2715608

**H**
GROHE Hungary Kft.
Röppentyü u. 53.
1139 Budapest
Tel.: +36 1 238 80 45
Fax: +36 1 238 07 13

**HR**
GROHE AG - Predstavništvo
Štefanovečka 10
10000 Zagreb
Tel.: +385 1 2989025
Fax: +385 1 2910962

**I**
Grohe S.p.A.
Via Crocefisso, 19
20122 Milano
Tel.: +39 2 959401
Fax: +39 2 95940263

**IND**
Grohe India Pvt. Ltd.
14th Floor
DLF Building No. 5, Tower A
DLF Cyber City, Phase III
Gurgaon - 122002
Haryana
Tel.: +91 124 4933 000
Fax: +91 124 4933 001

**IS**
BYKO hf.
Skemmuvegi 2
200 Kópavogur
Tel.: +354 515 4000
Fax: +354 515 4099

**J**
Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: +81 3 32989730
Fax: +81 3 37673811

**N**
GROHE A/S
Nils Hansens vei 20
0667 Oslo
Tel.: +47 22 072070
Fax: +47 22 072071

**NL**
GROHE Nederland BV
Metaalstraat 2
2718 SW Zoetermeer
Tel.: +31 79 3680133
Fax: +31 79 3615129

**P**
GROHE Portugal
Componentes Sanitários, LDA
Zona Industrial de Areeiros,
Apt. 167
3850-200 Albergaria-a-Velha
Tel.: +351 234 529 900
Fax: +351 234 529 901

**PL**
GROHE Polska Sp. z.o.o.
Pulawska 182 Street
02-670 Warszawa
Tel.: +48 22 5432 640
Fax: +48 22 5432 650

**RUS**
Представительство
Grohe AG
Москва,ул.Русаковская 13,стр.1
107140
тел.: +7 495 9819510
факс: +7 495 9819511

**RO**
Grohe AG Reprezentanta
Strada Nicolae Iorga 13,
Corp B
010432 Bucuresti (Sector 1)
Tel.: +40 21 2125050
Fax: +40 21 2125048

**S**
GROHE A/S
Kungsängsvägen 25
753 23 Uppsala
Tel.: +46 771 141314
Fax: +46 771 141315

**SLO**
GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 5633060
Fax: +386 1 5633061

**TR**
GROME IC Ve Dis Ticaret
Limited Sirketi
Sun Plaza - Dereboyu Caddesi
Bilim Sokak. No: 5 Kat:10
34398 Maslak-Istanbul
Tel.: +90 212 3281344
Fax: +90 212 3281772

**UA**
Представництво
Grohe AG Україна
Вул. Івана Франка, 18-А
01030 Київ
тел. : +38 044 537 52 73
факс: +38 044 590 01 96

**USA**
GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomingdale
Illinois, 60108
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722

**Eastern Mediterranean**
**Middle East - Africa**
**Area Sales Office:**
GROME Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhali Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

**Far East Area Sales Office:**
GROHE Pacific Pte. Ltd.
180 Clemenceau Avenue
# 01-01/02 Haw Par Centre
Singapore 239922
Tel.: +65 6311 3600
Fax: +65 6378 0855

**www.grohe.com**

2011 / 09 / 30

GROHE
ENJOY WATER©